

17. FOGYASZTÓVÉDELMEM ÉS FOGYASZTÓK EGÉSZSÉGÉNEK VÉDELME

32000 D 0323: A Bizottság 2000. május 4-i 2000/323/EK határozata egy fogyasztói bizottság felállításáról (az értesítés a C (2000) 408 számú dokumentummal történt) (HL L 111. szám, 2000.5.09., 30. o.).

A 3. cikk első francia bekezdésében a „15” helyébe „25” lép.

18. BEL- ÉS IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS

A. IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS POLGÁRI ÉS KERESKEDELMI ÜGYEKBEN

1. 32000 R 1346: A Tanács 2000. május 29-i 1346/2000/EK rendelete a fizetéseképtelenségi eljárásról (HL L 160. szám, 2000.6.30., 1. o.).

a) Az 44. cikk (1) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„l) Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Görög Királyság között a bírósági határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Athénban, 1959. június 18-án;

- m) Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kereskedelmi ügyekben hozott választottbíróági határozatok és egyezségek kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1960. március 18-án;
- n) Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Olasz Köztársaság között a kölcsönös igazságügyi együttműködésről polgári és közigazgatási ügyekben, kelt Rómában, 1960. december 3-án;
- o) Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Belga Királyság között a igazságügyi együttműködésről polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Belgrádban, 1971. szeptember 24-én;
- p) Egyezmény Jugoszlávia Kormánya és Franciaország Kormánya között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Párizsban, 1971. május 18-án;
- q) Megállapodás a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1980. október 22-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Görögország között;

- r) Megállapodás a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1982. április 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Ciprus között;
- s) Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya és Francia Köztársaság Kormánya között a jogsegélyről és a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári, családjogi és kereskedelmi ügyekben kelt Párizsban, 1984. május 10-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Franciaország között;
- t) Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és az Olasz Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Prágában, 1985. december 6-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Olaszország között;
- u) Megállapodás a Lett Köztársaság, az Észt Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról, kelt Tallinnban, 1992. november 11-én;
- v) Megállapodás Észtország és Lengyelország között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Tallinnban, 1998. november 27-én;
- w) Megállapodás a Litván Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1993. január 26-án ”

- b) Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání”

- a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

- Pankrotimenetus”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's voluntary winding up by court order)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) voluntary winding up)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- maksātnespēja

LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie”.

- c) A B. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnaní”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

- Pankrotimenetlus”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))
- Πτώχευση (Bankruptcy)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- Likvidavimo procedūra”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

- Postępowanie upadłościowe”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie”

- d) A C. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnací správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
- Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
- Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur ufficjali”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnačí správca
- Osobitný správca”.

2. 32000 R 1347: A Tanács 2000. május 29-i 1347/2000/EK rendelete a házassági ügyekben és a házastársnak a közös gyermekek feletti szülői felügyeleti jogával kapcsolatos eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 160. szám, 2000.6.30., 19. o.), az alábbi módosítással:

- 32002 R 1185: A Bizottság 2002.7.1-jei 1185/2002/EK rendelete (HL L 173. szám, 2002.7.3., 3. o.).

a) Az 40. cikk (3) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„c) Málta és a Szentszék között a kánonjogi házasságok és az egyházi hatóságok és bíróságok által hozott határozatok polgári hatásainak elismeréséről 1993. február 3-án aláírt megállapodás, az 1995. január 6-án kelt második kiegészítő jegyzőkönyvvel együtt.”;

b) A 40. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A (2) bekezdés szerinti határozatok elismerése Spanyolországban, Olaszországban és Máltán azonos eljárásoknak és azonos ellenőrzéseknek lehet alávetve, mint amelyeket az egyházi bíróságok által a (3) bekezdésben említett, a Szentszékkal kötött nemzetközi szerződéseknek megfelelően hozott határozatokra kell alkalmazni.”;

c) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban, a »okresní soud« vagy »soudní exekutor«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban, a »maakohus« vagy a »linnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson, a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,

— Lettországon, a »bāriņtiesa« vagy »pagasttiesa«,

— Litvániában, a »Lietuvos apeliacinis teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon, a »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság«, és Budapesten, a »Budai Központi Kerületi Bíróság«,

— Máltán, a »Prim' Awla tal-Qorti Ċivili« vagy »il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha«,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban, a »Sąd Okręgowy«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában, a »Okrajno sodišče«,

— Szlovákiában, a »okresný súd«,”

d) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban, az »okresní soud«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban, a »ringkonnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson, a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,

— Lettországbán, az »apgabaltiesa«,

— Litvániában, a »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon, a »megyei bíróság«, és Budapesten a »Fővárosi Bíróság«,

— Máltán, a »Qorti tal-Appell«a Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12-ben a jogorvoslatokra alkalmazandó eljárásnak megfelelően,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban, a »Sąd Apelacyjny«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában, a »Višje sodišče«,

— Szlovákiában, a »krajský súd«.”;

e) A III. melléklet első francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— Belgiumban, Görögországban, Spanyolországban, Franciaországban, Olaszországban, Lettországon, Luxemburgban és Hollandiában semmisségi panasszal,”

f) Ugyanez a melléklet a következőkkel egészül ki közvetlenül a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„— a Cseh Köztársaságban, »dovolání«-val és »žaloba pro zmatečnost«-tal,”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban, »kassatsioonkaebus«-szal,”

az Írországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

- „— Cipruson, Ανώτατο Δικαστήριο-hoz (Supreme Court) benyújtott jogorvoslati kérelemmel,
- Litvániában, rendkívüli jogorvoslattal, csak a törvényben meghatározott esetekben,
- Magyarországon, »felülvizsgálati kérelem«-mel,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

- „— Lengyelországban, a »Sąd Najwyższy«-hoz benyújtott semmisségi panasszal,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

- „— Szlovéniában, rendkívüli jogorvoslattal, csak a törvényben meghatározott esetekben.”.

3. 32001 R 0044: A Tanács 2000. december 22-i 44/2001/EK rendelete a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 12. szám, 2001.1.16., 1. o.), az alábbi módosítással:

–A Bizottság 2002.8.21-i 1496/2002/EK rendelete (HL L 225. szám, 2002.8.22., 13. o.)

a) A 65. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A szavatossági vagy beavatkozási keresetre vonatkozó, a 6. cikk 2. pontjában és a 11. cikkben meghatározott joghatóságra Németországban, Ausztriában és Magyarországon nem lehet hivatkozni. Azon személyek ellen, akik más tagállamban rendelkeznek lakóhellyel

- a) Németországban a Polgári perrendtartásnak (Zivilprozessordnung) a perbehívásra vonatkozó 68. és 72–74. §-a,
- b) Ausztriában a Polgári perrendtartásnak (Zivilprozessordnung) a perbehívásra vonatkozó 21. §-a,
- c) Magyarországon a Polgári perrendtartásnak a perbehívásra vonatkozó 58–60. §-a alapján indítható kereset.

2. A 6. cikk 2. pontja vagy a 11. cikk alapján más tagállamban hozott határozatokat Németországban, Ausztriában és Magyarországon a III. fejezetnek megfelelően kell elismerni és végrehajtani. Az ezen államokban az (1) bekezdésnek megfelelően hozott határozatokhoz harmadik személyekkel szemben fűződő joghatásokat a többi tagállamban is el kell ismerni.”

b) Az 69. cikk a következőkkel egészül ki:

- „— Egyezmény a Csehszlovák Köztársaság és Portugália között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Lisszabonban, 1927. november 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Portugália között,
- Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kölcsönös igazságügyi együttműködésről, kelt Bécsben, 1954. december 16-án
- Szerződés a Lengyel Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegélyről, kelt Budapesten, 1959. március 6-án,
- Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Görög Királyság között a bírósági határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Athénban, 1959. június 18-án,
- Egyezmény a Lengyel Népköztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Varsóban, 1960. február 6-án, továbbra is hatályos Lengyelország és Szlovénia között,

- Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kereskedelmi ügyekben hozott választottbírószági határozatok és egyezségek kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1960. március 18-án;
- Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a tartási ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Bécsben, 1961. október 10-én;
- Egyezmény Lengyelország és Ausztria között a kölcsönös kapcsolatokról polgári ügyekben és az okiratokról, kelt Bécsben, 1963. december 11-én,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a jogi kapcsolatok rendezéséről polgári, családjogi és büntetőügyekben, kelt Belgrádban, 1964. január 20-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Szlovénia között,
- Egyezmény Lengyelország és Franciaország között az alkalmazandó jogról, a joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról a személyek joga és a családjog területén, kelt Varsóban, 1967. április 5-én,
- Egyezmény Jugoszlávia és Franciaország Kormányai között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Párizsban, 1971. május 18-án,

- Egyezmény a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság és a Belga Királyság között a tartási ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1973. december 12-én,
- Szerződés Magyar Népköztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Budapesten, 1979. október 8-án,
- Egyezmény Lengyelország és Görögország között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1979. október 24-én,
- Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Francia Köztársaság között a polgári és a családjogi jogsegélyről, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, a bűnügyi jogsegélyről és a kiadatásról, kelt Budapesten, 1980. július 31-én,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1980. október 22-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Görögország között,
- Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1981. november 30-án,

- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bünygyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1982. április 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Ciprus között,
- Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Görög Köztársaság között a jogi együttműködésről a polgári jogi, családjogi, kereskedelmi jogi és bünygyekben, kelt Nicosiában, 1984. március 5-én,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a jogsegélyről és a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári, családjogi és kereskedelmi jogi ügyekben, kelt Párizsban, 1984. május 10-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Franciaország között,
- Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Szocialista Köztársaság között a jogsegélyről polgári és bünygyekben, kelt Nicosiában, 1984. szeptember 19-én, jelenleg hatályos Szlovénia és Ciprus között,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és az Olasz Köztársaság között a polgári és bünygyi jogsegélyről, kelt Prágában, 1985. december 6-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Olaszország között,

- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Spanyol Királyság között a jogsegélyről, a polgári ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Madridban, 1987. május 4-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Spanyolország között,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatok rendezéséről polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1987. december 21-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Lengyelország között,
- Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság között a jogsegélyről, valamint a polgári jogi, családjogi és a büntetőügyekre vonatkozó jogi kapcsolatok szabályozásáról, kelt Bratislavában 1989. évi március hó 28-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Magyarország között,
- Egyezmény Lengyelország és Olaszország között a jogsegélyről, a polgári ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Varsóban, 1989. április 28-án,
- Szerződés a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között az igazságügyi szervek által nyújtott jogsegélyről és egyes jogi kapcsolatok rendezéséről polgári és büntetőügyekben, kelt Prágában, 1992. október 29-én,

- Megállapodás a Lett Köztársaság, az Észt Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról, kelt Tallinnban, 1992. november 11-én
- Megállapodás a Lengyel Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1993. január 26-án,
- Megállapodás a Lett Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Rigában, 1994. február 23-án,
- Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogi együttműködésről polgári és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1996. november 14-én,
- Megállapodás Észtország és Lengyelország között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Tallinnban, 1998. november 27-én,”

c) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban: a 99/1963. Coll. sz. törvény 86. cikke, a módosított Polgári Perrendtartás (občanský soudní řád),”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban: a Polgári Perrendtartás 139. cikkének (2) bekezdése (tsiviilkohtumenetluse seadustik),

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson: a bíróságokról szóló módosított 1960. évi 14. törvény 21. szakaszának (2) bekezdése,

— Lettországon: a Polgári Törvénykönyv 7–25. cikke (Civillikums),

— Litvániában: a Polgári Perrendtartás 31. cikke (Civilinio proceso kodeksas),”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon: a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet 57. §-a,

— Máltán: A Polgári Eljárásjogi és Szervezeti Törvénykönyv 742., 743. és 744. cikke – 12. fejezet (Kodiçi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) és a Kereskedelmi Törvénykönyv 549. cikke – 13. fejezet (Kodiçi tal-kummerċ – Kap. 13), ”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban: a Polgári Perrendtartás 1103. és 1110. cikke (Kodeks postępowania cywilnego),”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában: a nemzetközi magánjogról és eljárásjogról szóló törvény 48. cikkének (2) bekezdése és 58. cikke (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),

— Szlovákiában: a nemzetközi magánjogról és az azzal kapcsolatos eljárási szabályokról szóló 97/1963 Zb. törvény 37. és 39. szakaszai (csak a tartásra vonatkozóan) és 46. szakasza.”;

d) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban az »okresní soud« vagy »soudní exekutor«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban a »maakohus« vagy a »linnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson az »Επαρχιακό Δικαστήριο« vagy tartással kapcsolatos határozat esetén az »Οικογενειακό Δικαστήριο«,

— Lettországbán a »rajona (pilsētas) tiesa«,

— Litvániában a »Lietuvos apeliacinis teismas«,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon a »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság”, és Budapesten a »Budai Központi Kerületi Bíróság«,

— Máltán a »Prim' Awla tal-Qorti Ċivili« vagy »Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha«, vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Registrazur tal-Qorti«, amelyeket »Ministru responsabbli għall-Ġustizzja« továbbít,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban a »Sąd Okręgowy«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában az »Okrajno sodišče«,

— Szlovákiában az »okresný súd« vagy »exekútor«.”;

- e) A III. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban az »okresní soud«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban a »ringkonnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson a »Επαρχιακό Δικαστήριο« vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,

— Lettorszáiban a »Apgabaltiesa«,”

— Litvániában a »Lietuvos Aukščiausias Teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon a »megyei bíróság«; Budapesten, a »Fővárosi Bíróság«,

— Máltán a »Qorti ta' l-Appell« a Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12-ben a fellebbezésekre alkalmazandó eljárásnak megfelelően vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha' előtt »citazzjoni«-val”,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban a »Sąd Apelacyjny«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában a »Višje sodišče«,

— Szlovákiában a »krajský súd«-hoz benyújtott »odvolanie« vagy a »okresný súd«-hoz benyújtott »námiotka« az »exekútor« által elrendelt végrehajtás esetén.”;

f) A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban a »dovolání« és a »žaloba pro zmatečnost«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban a »kassatsioonkaebus«,”

az Írországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson a Legfelsőbb Bírósághoz benyújtott jogorvoslat,

— Lettországbán az »Augstākā tiesa«-hez benyújtott jogorvoslat,

— Litvániában, rendkívüli jogorvoslat, csak a törvényben meghatározott esetekben,

— Magyarországon »felülvizsgálati kérelem«,

— Máltán, nem nyújtható be további jogorvoslat; tartással kapcsolatos határozat esetén a »Qorti ta' l-Appell« a jogorvoslatra alkalmazandó eljárásnak megfelelően a »kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili - Kap. 12-ben«,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban a »Sąd Najwyższy«-hez benyújtott semmisségi panasz,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában rendkívüli jogorvoslat, csak a törvényben meghatározott esetekben”,

— Szlovákiában a »krajský súd«-hoz benyújtott »odvolanie« az »exekútor« által elrendelt végrehajtás esetén.”;

B. VÍZUMPOLITIKA

1. 31995 R 1683: A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete az egységes vízumformátum megállapításáról (HL L 164. szám, 1995.7.14., 1. o.), az alábbi módosítással:

– 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.).

A mellékletben a 3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg. Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”.

2. 41999 D 0013: A Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változata (SCH/Com-ex (99) 13) (HL L 239. szám, 2000.9.22., 317. o.),

amelyet az 1999. április 28-i végrehajtó bizottsági határozat fogadott el, és amelyet az alábbiakban felsorolt jogi aktusok módosítottak. Ezeket a módosításokat és az egyéb módosításokat tartalmazó Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás felülvizsgált változata a 2001. április 24-i 789/2001/EK és a 790/2001/EK tanácsi rendelet rendelkezései szerint készült el (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.), amelyet a 2002. 12.16-i HL C 313. számában (1–97. o.) tettek közzé:

— 32001 D 0329: A Tanács 2001.4.24-i 2001/329/EK határozata (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.),

— 32001 D 0420: A Tanács 2001.5.28-i 2001/420/EK határozata (HL L 150. szám, 2001.6.6., 47. o.),

- 32001 R 0539: A Tanács 2001.3.15-i 539/2001/EK rendelete (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.),
- 32001 R 1091: A Tanács 2001.5.28-i 1091/2001/EK rendelete (HL L 150. szám, 2001.6.6., 4. o.),
- 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 15. o.), 1),
- 32002 D 0044: A Tanács 2001.12.20-i 2002/44/EK határozata (HL L 20. szám, 2002.1.23., 5. o.),
- 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.),
- 32002 D 0352: A Tanács 2002.4.25-i 2002/352/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.),
- 32002 D 0354: A Tanács 2002.4.25-i 2002/354/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 50. o.),
- 32002 D 0585: A Tanács 2002.7.12-i 2002/585/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 44. o.),
- 32002 D 0586: A Tanács 2002.7.12-i 2002/586/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 48. o.),
- 32002 D 0587: A Tanács 2002.7.12-i 2002/587/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.),

A Közös Konzuli Utasítást a következőkkel kell kiigazítani:

a) Az 1. melléklet II. részében a következő szövegrészeket el kell hagyni:

„CIPRUS”,

„CSEH KÖZTÁRSASÁG”,

„ÉSZTORSZÁG”,

„MAGYARORSZÁG”,

„LITVÁNIA”,

„LETTORSZÁG”,

„MÁLTA”,

„LENGYELORSZÁG”,

„SZLOVÉNIA”,

„SZLOVÁKIA”.

b) A 2. mellékletben az A. lista helyébe a következő szöveg lép:

„A. lista

Országok, amelyek állampolgáira egy vagy több schengeni államban NEM terjed ki a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevélek birtokosai, de kiterjed rájuk a vízumkötelezettség, ha közönséges útlevéllel rendelkeznek.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albánia						DS			D				DS	D				DS	DS				
Algéria									DS				D ¹						DS				
Angola																	DS						
Antigua és Barbuda						DS										DS							
Örményország													DS			D							
Azerbajdzsán													DS										
Bahama-szigetek															DS								
Barbados									DS						DS								

¹ Azon diplomata-útlevélek birtokosaira, akiknek szolgálati helye Magyarország, az első belépésük idején kiterjed a vízumkötelezettség, azonban a szolgálati idejük fennmaradó időtartama alatt mentesülnek ezen kötelezettség alól.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Fehéroroszország													DS										
Benin									DS							DS							
Bosznia-Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolívia		DS																					
Botswana									DS														
Bulgária				D		DS	D	D							D		D						
Brazília		DS																					
Burkina Faso									DS														
Kambodzsa													DS										
Zöld-foki-szigetek																	DS						
Csád	D			DS																			
Kínai Népköztársaság										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbia		DS							DS				DS										
Elefántcsontpart	DS							DS	DS						DS								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikai Köztársaság									DS														
Egyiptom		DS							DS									DS					
Jugoszláv Szövetségi Köztársaság						DS			DS									D	DS				
Fidzsi-szigetek									DS														
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabon								D															
Gambia									DS														
Ghána				DS																			
Guyana									DS														
Grúzia													DS										
India			DS	D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Irán										DS			D			D							
Jamaica	DS			D																			
Kazahsztán													DS										
Kenya				D																			
Kuvait									DS														
Kirgizisztán													DS										
Laosz		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldív-szigetek															DS								
Marokkó	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongólia		DS											DS										
Mozambik																	DS						

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Namíbia				D																			
Niger									DS														
Pakisztán	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Fülöp-szigetek		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Oroszországi Föderáció										DS			DS										
São Tomé és Príncipe																	DS						
Szenegál	D			DS				D	DS						DS								
Seychelle-szigetek													DS		D								
Dél-Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Szváziföld									DS				D										
Tádzsikisztán													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Thaiföld	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad és Tobago															DS								
Tunézia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Törökország	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenisztán													DS										
Uganda									DS														
Ukrajna					D						D	DS											
Üzbegisztán													D										
Vietnám		D											DS										
Nyugat-Szamoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

DS: A diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.

D: Csak a diplomata-útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.”

c) A 2. mellékletben a B. lista helyébe a következő szöveg lép:

„B. lista

Országok, amelyek állampolgáira egy vagy több schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de NEM terjed ki rájuk ez a kötelezettség, ha közönséges útlevelek birtokosai

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Ausztrália											X*				
Chile				X											
Izrael							X								
Mexikó														X	
Amerikai Egyesült Államok					X	X*	X*								

*Ha szolgálati úton vannak”

d) A 3. melléklet I. részében a 2. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„A Benelux államok, a Cseh Köztársaság, Észtország, Spanyolország, Franciaország, Magyarország és Szlovákia esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.”

„Szlovénia esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai,

— repülőszermélyzet azon tagjai, akik az ICAO Chicago-i Egyezmény szerződő államának állampolgárai.”;

e) A 3. melléklet I. részében a 3. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„Németország és Ciprus esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai.

Lengyelország esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diplomata- útlevelek birtokosai.”

f) A 3. melléklet II. részében a lista helyébe a következő szöveg lép:

„II. RÉSZ

Azon harmadik államok közös listája, amelyek állampolgáira csak egyes schengeni államokban terjed ki a repülőtéri tranzitvízumkötelezettség, amely kötelezettség az ezen harmadik államok által kiadott útiokmányok birtokosaira is kiterjed

	BNL ²	CZ	DK	D	EE	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánia								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							

	BNL ²	CZ	DK	D	EE	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kongó												X							
Elefántcsontpart					X		X												
Kuba							X												
Egyiptom								X ⁷											
Gambia				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea Bissau							X												
Haiti					X			X											
India			X ⁸	X ⁶		X	X	X ⁶						X					
Indonézia															X				
Jordánia				X															
Libanon				X				X ⁷				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				

	BNL ²	CZ	DK	D	EE	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Líbia					X			X											
Mali					X		X												
Északi-Mariana-szigetek												X							
Fülöp-szigetek												X							
Ruanda												X							
Szenegál					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Szudán	X			X	X	X		X				X		X					
Szíria	X	X ⁴		X	X	X		X ⁹				X							
Togo					X		X												
Törökország				X ⁶		X				X				X					
Vietnám														X					

”

1. Transzitivízum-kötelezett külföldieknek nem kell repülőtéri tranzitivízummal (RTV) rendelkezniük osztrák repülőtéren keresztül történő átutazás esetén, feltéve hogy rendelkeznek az alábbi okmányok egyikével, amely az átutazáshoz szükséges tartózkodás időtartamára érvényes:
 - Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc, a Szentszék vagy az USA által kiadott olyan tartózkodási engedély, amely visszatérési jogot biztosít;
 - olyan schengeni állam által kiadott vízum vagy tartózkodási engedély, amelynek tekintetében a csatlakozási megállapodást hatályba léptették;
 - az EGT egy tagállama által kiadott tartózkodási engedély.
2. Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel. A diplomata-, szolgálati vagy különleges útlevelek birtokosai is mentességet élveznek.
3. A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek birtokosaira nem terjed ki az RTV-kötelezettség. Ugyanez vonatkozik azokra a közönséges útlevél-birtokosokra, akik az EGT egy tagállamában, az Amerikai Egyesült Államokban vagy Kanadában rendelkeznek lakóhellyel, vagy ezen országok egyikébe érvényes beutazási vízummal rendelkeznek.
4. Az alábbi személyek élveznek mentességet az RTV-kötelezettség alól:
 - a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai;
 - a III. részben felsorolt tartózkodási engedélyek valamelyikének birtokosai;
 - a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicagói Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.
5. Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel.

6. Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EU egyik tagállamára vagy az 1992. május 2-i, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás egyik részes államára, Kanadára Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel.
7. Kizárólag a palesztin menekültek részére kiállított útiokmányok birtokosainak.
8. Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha diplomata- vagy szolgálati útlevelek birtokosai.
Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség akkor sem, ha az EU vagy az EGT egyik tagállamára vagy Kanadára, Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel rendelkeznek. Továbbá, az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha Andorrára, Japánra, Monacóra vagy San Marinó-ra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel és a lakóhelyük szerinti országba olyan visszatérési engedéllyel rendelkeznek, amely a repülőtéri átutazást követő három hónapig érvényes.
Megjegyzendő, hogy az Andorrában, Japánban, Monacóban vagy San Marinó-ban érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező indiai állampolgárokra vonatkozó kivétel Dániának a schengeni együttműködésben való részvételétől lép hatályba, azaz 2001. március 25-én.
9. A palesztin menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai számára is.

- g) A 7. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról és néhány törvény módosításáról szóló 326/1999. sz. Sb. törvény rögzíti a referencia-összegeket.

A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról szóló törvény 5. szakasza szerint, a rendőrség felszólítására köteles a külföldi egy olyan okmányt bemutatni, amely igazolja, hogy az államterületen történő tartózkodásra pénzeszközök állnak rendelkezésére (13. szakasz), vagy köteles egy hitelesített meghívólevél bemutatására, amelyet a rendőrség 90 napnál nem régebben hitelesített (15. és 180. szakaszok),

A 13. szakasz a következőkről rendelkezik:

„Az államterületen történő tartózkodást fedező pénzeszközök

- (1) Amennyiben a továbbiak eltérően nem rendelkeznek, a külföldinek a következőket kell bemutatni annak bizonyítására, hogy rendelkezik pénzeszközökkel az államterületen történő tartózkodásra:

a) legalább az alábbi összegeknek megfelelő pénzeszközök:

- egyes egyéb jogszabályokban meghatározott létminimum fele, amely a megélhetéshez és egyéb személyes alapszükségletek fedezéséhez szükséges (a továbbiakban »személyes szükségletek létminimuma«) a tartózkodás minden egyes napjára, ha a teljes tartózkodás időtartama a 30 napot nem haladja meg,
- a »személyes szükségletek létminimumá«-nak tizenötszöröse, ha a tartózkodás időtartama az államterületen a 30 napot meghaladja, azonban ezt az összeget a létminimum kétszeresére kell emelni az államterületen tervezett tartózkodás minden teljes hónapjára vonatkozóan,
- a »személyes szükségletek létminimumá«-nak ötvenszerese olyan üzleti célú tartózkodás esetén, amelynek a teljes időtartama meghaladja a 90 napot, vagy
- egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a külföldinek az államterületen való tartózkodásával kapcsolatos szolgáltatások díját megtérítik vagy egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a szolgáltatásokat térítésmentesen nyújtják.

(2) az (1) bekezdésben említett pénzeszközök helyett a következőket lehet bemutatni annak bizonyítására, hogy pénzeszközök állnak rendelkezésre az államterületen való tartózkodásra:

- a) a külföldi nevére kiállított bankszámla-kivonatot, amely igazolja, hogy a Cseh Köztársaságban való tartózkodása folyamán a külföldi a pénzeszközöket az (1) bekezdésben megjelölt összeghatárig szabadon felhasználhatja, vagy
 - b) a pénzeszközök rendelkezésre állását igazoló egyéb okiratot, mint például egy nemzetközileg elismert, érvényes hitelkártyát.
- (3) Egy külföldi, aki az államterületen kíván tanulmányokat folytatni, a pénzeszközök rendelkezésre állásának bizonyítására benyújthat egy hatóság vagy egy jogi személy által kibocsátott kötelezettségvállalást a »személyes szükségletek létminimumá«-val megegyező pénzeszközök folyósítására vonatkozóan, a tervezett tartózkodás egy hónapjára, vagy egy okiratot, amely igazolja, hogy a tanulmányaival és a tartózkodásával kapcsolatos minden költséget a fogadó szervezet (iskola) visel. Amennyiben a kötelezettségvállalásban megjelölt támogatás nem éri el ezt az összeget, a külföldinek be kell nyújtania egy igazolást arra vonatkozóan, hogy a »személyes szükségletek létminimuma« és a kötelezettségvállalásban meghatározott összeg különbsége a tervezett tartózkodás időtartamára a birtokában van, azonban nem több, mint a »személyes szükségletek létminimumá«-nak hatszorosa. Egy személy tartózkodása céljából az eszközök rendelkezésére bocsátásáról szóló igazolást egy, a Cseh Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződés alapján nyújtott ösztöndíj adományozásáról szóló határozat vagy megállapodás is helyettesítheti.
- (4) A 18. életévét be nem töltött külföldi köteles igazolni, hogy a tartózkodására az (1) bekezdés szerinti pénzeszközök felének megfelelő összeg a rendelkezésére áll.”

a 15. szakasz a következőkről rendelkezik:

„Meghívólevél

A meghívólevélben a külföldit meghívó személynek kötelezettséget kell vállalnia az alábbi költségek fedezésére:

- a) a külföldi megélhetését biztosító költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
- b) a külföldi elszállásolásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
- c) a külföldi egészségügyi ellátásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán, az államterület elhagyásáig, és a külföldi szállítási költségei megbetegedése esetén vagy a földi maradványainak hazaszállítása elhalálózása esetén,
- d) a rendőrségi költségek a külföldinek az államterületen való tartózkodása folyamán és az államterület elhagyásakor közigazgatási kiutasítás esetén.”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Az észt jogszabályok szerint, az Észtországba meghívólevél nélkül érkező külföldiek az országba történő belépéskor a határőr felszólítására kötelesek bizonyítékot szolgáltatni, arról, hogy elegendő anyagi eszközzel rendelkeznek a tartózkodási költségek és az Észtországból történő kiutazás költségeinek fedezésére. Elegendő anyagi eszköznek minősül a köztársaság kormánya által meghatározott minimális havi kereset 0,2-szerese [a minimális havi kereset 2002-ben 1 850 EEK] minden engedélyezett napra.

Különben a meghívó személy vállal felelősséget a külföldi Észtországban való tartózkodása költségeiért és az Észtországból történő kiutazása költségeiért.

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

A külföldiekről és a bevándorlásról szóló rendelet szerint ((9(2)(B) rendelet), az idegenek beutazása a Köztársaságba ideiglenes tartózkodás céljából a határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők mérlegelési jogától függ, amelyet a belügyminiszter általános vagy egyedi utasításainak vagy az említett rendelet előírásainak megfelelően gyakorolnak. A határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők egyedi elbírálás alapján határoznak a beutazásról, a tartózkodás céljának és időtartamának, az esetleges hotelfoglalásnak és a Cipruson szabályszerűen lakóhellyel rendelkező személy meghívásának figyelembevételével.

LETTORSZÁG

A 2002. március 19-i, 124. sz. miniszterkabineti rendelet által módosított 1999. április 6-i 131. sz. miniszterkabineti rendelet^[1] 81. cikke előírja, hogy a határőrség tisztviselőjének felhívására a külföldinek vagy a hontalan személynek be kell mutatni az ezen rendelet 67.2.2. és a 67.2.8 alpontjában említett okiratokat:

- „67.2.2. a Lett Köztársaság jogszabályainak megfelelően visszaigazolt egészségügyi kezelési vagy utazási utalványt vagy a Nemzetközi Turisztikai Szövetség (AIT) által kiállított és meghatározott minta szerint elkészített turistaigazolványt;
- 67.2.8. egyszeri beutazási vízum megszerzése céljából szükséges:
- 67.2.8.1. konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 60 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra; ha a személy bemutatja azt az iratot, amely bizonyítja a fizetés megtörténtét egy igazolt szálláshely részére a tartózkodás teljes időtartamára - konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 25 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra;
- 67.2.8.2. azt az iratot, amely bizonyítja egy igazolt szálláshelyen történő szállásfoglalást;
- 67.2.8.3. egy körutazásra szóló jegyet meghatározott időpontokkal.”

LITVÁNIA

A külföldiek jogállásáról szóló litván törvény 7. cikkének (1) bekezdése szerint, egy külföldi beutazását meg kell tagadni a Litván Köztársaságba, ha nem tudja bizonyítani, hogy elegendő pénzeszköz áll rendelkezésére a Litván Köztársaságban való tartózkodására, az országába történő visszautazására vagy egy másik olyan országba történő továbbutazásra, ahova jogosult beutazni.

A fentiekre vonatkozóan azonban nem állapítottak meg referencia-összeget. A határozatokat egyedi elbírálás alapján hozzák, a tartózkodás céljára, típusára és időtartamára tekintettel.”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

A külföldiek beutazásához szükséges anyagi fedezet irányadó mértékét az idegenrendészeti jogszabályok határozzák meg: a belügyminiszter 25/2001. (XI. 21.) BM rendelete értelmében jelenleg legalább 1000 HUF szükséges beutazásonként.

Az idegenrendészeti törvény 5. §-a alapján (2001. évi XXXIX. törvény a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról), a beutazáshoz és tartózkodáshoz szükséges anyagi fedezet igazolható:

- magyar vagy külföldi fizetőeszközzel vagy készpénz-helyettesítő fizetőeszközzel (pl. csekk, hitelkártya, stb.),

- magyar állampolgár, tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel rendelkező külföldi vagy jogi személy által kiállított, érvényes meghívólevéllel, amennyiben a meghívó személy kijelenti, hogy fedezi a külföldi szállásának, eltartásának, egészségügyi ellátásának valamint kiutazásának költségeit. Az illetékes idegenrendészeti hatóság hivatalos hozzájárulását a meghívólevélhez csatolni kell.
- utazási iroda útján lefoglalt és kifizetett szálláshely és ellátás meglétével (utalvány),
- más hitelt érdemlő módon.

MÁLTA

Az általános gyakorlat szerint egy Máltára beutazó személynek legalább 20 MTL-val (48 EUR) kell rendelkeznie naponta a tartózkodás időtartama alatt.”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

A határátlépéshez megkövetelt összegeket a Lengyel Köztársaság határát átlépő külföldiek beutazásával, átutazásával, tartózkodásával és kiutazásával kapcsolatos költségek fedezésére szükséges összegekről, valamint az ezen eszközök rendelkezésre állását bizonyítandó okiratok részletes szabályairól szóló, 2002. június 20-i belügy- és közigazgatási miniszteri rendelet határozza meg -Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

A fenti rendeletben meghatározott összegek a következők:

- 100 PLN naponta a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, de legalább 500 PLN,
- 50 PLN naponta a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, de legalább 300 PLN,
- 20 PLN naponta, de legalább 100 PLN turistaúton, ifjúsági táborokban, sportversenyeken résztvevő személyekre vonatkozóan vagy olyan külföldiekre vonatkozóan, akiknek fedezi a költségeit, vagy szanatóriumi egészségügyi kezelés céljából érkeznek Lengyelországba,
- 300 PLN a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is),
- 150 PLN a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is).”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

70 EUR személyenként a tervezett tartózkodás minden napjára.

SZLOVÁKIA

A külföldiek tartózkodásáról szóló 48/2002. Z.z. sz. törvény 4. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerint, a külföldi köteles felszólításra igazolni a tartózkodására konvertibilis fizetőeszközben rendelkezésre álló összeget, amely tartózkodása minden napjára megfelel a minimálbérrel szóló, módosított 90/1996. sz. törvényben meghatározott minimálbér legalább felének; a 16. életévét be nem töltött külföldinek igazolnia kell, hogy a minimálbér felének megfelelő anyagi eszköz a rendelkezésére áll.”

h) A 8. melléklete 3. pontjának melléklete helyébe a következő lép:

„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötéten, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”.

2. 32001 R 0539: A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.).

A II(1). mellékletből a következő szövegrészt el kell hagyni:

„Ciprus”,
„Cseh Köztársaság”,
„Észtország”,
„Magyarország”,
„Lettország”,
„Litvánia”,
„Málta”,
„Lengyelország”,
„Szlovákia”,
„Szlovénia”.

C. KÜLSŐ HATÁROK

1. 41998 D 0059: A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata az okmányszakértők összehangolt igénybe vételéről (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (HL L 239. szám, 2000.9.22., 308. o.),

A SCH/I-front (98) 184 rev 3 mellékletben, az „I-Okmányszakértői kiküldetések céljára jelenleg megfelelőnek ítélt helyszínek kiválasztása”-nak listája helyébe a következő szöveg lép:

„Az aktuális helyzet felmérése alapján, okmányszakértői kiküldetések céljára az alábbi konzuli képviselőkkel és/vagy légitársaságok és hajózási társaságok külföldi irodáival rendelkező helyszínek tekinthetők megfelelőnek (amennyiben szükséges a listát naprakésszé kell tenni):

— Abidjan (Elefántcsontpart)

Légitársaságok

Külképviseletek: Franciaország, Portugália

— Abu Dhabi (Egyesült Arab Emírségek)

Fontos átszálló repülőtér az Európába tartó járatokhoz, ezért a tanácsadás és a képzés különösen előnyös a légitársaságok számára

— Accra (Ghána)

Légitársaságok

— Ankara (Törökország)

Légitársaságok

— Bamako (Mali)

Légitársaságok

Külképviseletek: Franciaország

— Bangkok (Thaiföld)

Légitársaságok

- Bejrút (Libanon):
 - Légitársaságok
 - Hajózási társaságok
 - Külképviseltek: Ciprus

- Bissau (Bissau-Guinea)
 - Légitársaságok
 - Külképviseltek: Portugália

- Brazzaville (Kongó)
 - Légitársaságok
 - Külképviseltek: Franciaország

- Kairó (Egyiptom):
 - Légitársaságok
 - Hajózási társaságok
 - Külképviseltek: Ciprus

- Casablanca (Marokkó)
 - Légitársaságok
 - Külképviseltek: Spanyolország

- Colombo (Srí Lanka)
 - Légitársaságok
 - Külképviseltek: Franciaország

- Dhaka (Banglades)
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország

- Dakar (Szenegál)
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország, Portugália, Spanyolország

- Damaszkusz (Szíria):
Légitársaságok
Külképviseltek: Ciprus

- Douala (Kamerun)
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország

- Dubai (Egyesült Arab Emírségek)
Fontos átszálló repülőtér az Európába tartó járatokhoz, ezért a tanácsadás és a képzés
különösen előnyös a légitársaságok számára

- Haiti
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország

- Ho Si Minh-város (Vietnám)
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország
- Hong Kong
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország
- Iszlámábád (Pakisztán)
Légitársaságok
Külképviseltek: Spanyolország
- Isztambul (Törökország)
Légitársaságok
Külképviseltek: Spanyolország
- Karacsi (Pakisztán)
Légitársaságok
Külképviseltek: Németország (kívánatos az intenzív tanácsadás és képzés).
- Kijev (Ukrajna)
Külképviseltek: Portugália
- Kuvait
Légitársaságok

- Lagos (Nigéria)
Légitársaságok
Külképviseltek: Németország, Franciaország, Spanyolország

- Lima (Peru)
Légitársaságok
Külképviseltek: Spanyolország

- Luanda (Angola)
Légitársaságok
Külképviseltek: Portugália

- Makaó
Légitársaságok
Külképviseltek: Portugália

- Malabo (Egyenlítői-Guinea)
Légitársaságok
Külképviseltek: Spanyolország

- Maputo (Mozambik)
Légitársaságok
Külképviseltek: Portugália

- Moszkva (Oroszország)
Légitársaságok
- Nador (Marokkó)
Külképvisletek: Spanyolország
- Nairobi (Kenya)
Légitársaságok
Külképvisletek: Németország, Franciaország
- Peking (Kína)
Légitársaságok
Külképvisletek: Franciaország, Spanyolország
- Praia (Zöld-foki-szigetek)
Légitársaságok
Külképvisletek: Portugália
- Rabat (Marokkó)
Légitársaságok
Külképvisletek: Spanyolország
- Rio de Janeiro (Brazília)
Légitársaságok
Külképvisletek: Portugália

- S. Tomé (São Tomé és Príncipe)
Légitársaságok
Külképviseltek: Portugália

- Sal (Zöld-foki-szigetek)
Légitársaságok
Külképviseltek: Portugália

- Szanaa (Jemen)
Légitársaságok

- Santo Domingo (Dominikai Köztársaság)
Légitársaságok
Külképviseltek: Spanyolország

- Sanghaj (Kína)
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország

- Szkopje (Macedónia, Volt Jugoszláv Köztársaság)
Légitársaságok

- Tanger (Marokkó)
Légitársaságok
Hajózási társaságok
Külképviseltek: Spanyolország

- Tetuán (Marokkó)
Külképviseltek: Spanyolország

- Tirana (Albánia)
Légitársaságok

- Tunisz (Tunézia)
Légitársaságok

- Yaoundé (Kamerun)
Légitársaságok
Külképviseltek: Franciaország”.